



SAINT-DENIS
MATÉRIEL
POUR LE
BÂTIMENT



Tarière à moteur thermique
Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange

F

Page 25– 36

Gasoline Engine Earth Auger
Original instructions – Safety instructions – Spare parts

GB

Page 13 – 24

TAR-03-T52

**ALTRAD SAINT DENIS
ZA DES PIERRES JAUNES
42750 SAINT DENIS DE CABANNE - FRANCE
Tél : 04 77 44 24 77 - Fax : 04 77 60 29 34
www.altrad-saint-denis.fr**





Ne pas mettre en service la machine avant d'avoir lu la notice d'instructions. Impérativement respecter les consignes de cette notice. Monter la machine selon la description.

Conserver ces indications pour une future utilisation.

Sommaire

Etendue de la fourniture	25
Déclaration de conformité CE	25
Symboles figurant sur la notice d'instructions	26
Symboles figurant sur la machine	26
Horaires d'utilisation	26
Utilisation conforme	26
Risques résiduels	27
Vibrations (des bras et des mains)	27
Consignes de sécurité	28
– Vêtements de protection personnelle	28
– Consignes de sécurité – avant de commencer le travail	28
– Consignes de sécurité – manœuvre	28
– Consignes de sécurité – pendant le travail	28
– Consignes de sécurité générales	29
– Consignes de sécurité pour la tarière	29
– Comportement en situation d'urgence	29
– Manipulation de carburants en toute sécurité	29
Description de l'équipement / Pièces de rechange	30
Assemblage	30
Préparation de la mise en service	30
– Remplir le réservoir	30
– Faire le mélange	31
– Remplir le réservoir de carburant	31
Mise en service	31
– Démarrage à froid	31
– Arrêter le moteur	32
– Démarrage à chaud	32
Travailler avec la tarière	32
Entretien et Nettoyage	32
– Nettoyer le filtre à air	32
– Nettoyage / remplacement du filtre à carburant	32
– Contrôle / remplacement de la bougie	33
– Silencieux	33
– Contrôle de l'étincelle de la bougie	33
– Réglage du carburateur (régime au ralenti)	33
– Nettoyage	33
Transport	33
Stockage	33
Garantie	34
Caractéristiques techniques	34
Plan d'entretien et de nettoyage	35
Défauts possibles	36

Etendue de la fourniture



Après le déballage, vérifier

- ▶ le caractère complet de la fourniture
- ▶ les éventuels dommages dus au transport.

Notifier les éventuelles réclamations immédiatement au concessionnaire ou au constructeur. Toute réclamation ultérieure sera rejetée.

- 1 unité d'entraînement
- 3 vis de perçage hélicoïdales (Ø 100, 150, 200 mm)
- 1 bidon de mélange de carburant
- 1 sachet d'outils, contenant
 - 1 clé à six pans à insertion 4 mm
 - 1 clé à six pans à insertion 5 mm
 - 1 clé à six pans à insertion 6 mm
 - 1 clé plate (8 mm et 10 mm)
 - 1 tournevis plat
 - 1 clé à bougie
- 1 Instructions d'utilisation
- 1 Fiche de montage et d'utilisation
- 1 Déclaration de garantie

Déclaration de conformité CE

Conformément à la directive CE

2006/42/CE

Par la présente, nous

ALTRAD SAINT DENIS

42750 SAINT DENIS DE CABANNE

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

Tarière à moteur thermique TAR-03-T52

Numéro de série: 000001 - 005000

est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes :

2004/108/EG.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

Conservation de la documentation technique :

ALTRAD SAINT DENIS

42750 SAINT DENIS DE CABANNE

Nom et signature du représentant légal

Yves RINGEADE

St Denis, 01/11/2018

Symboles figurant sur la notice d'instructions

	Danger imminent ou situation dangereuse Le non-respect de ces consignes peut provoquer des blessures ou des dommages matériels.
	Consignes d'utilisation conforme importantes Le non-respect de ces consignes peut entraîner des défauts fonctionnels.
	Consignes d'utilisation Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.
	Montage, utilisation et entretien Ce chapitre détaille les travaux et interventions à effectuer.
	Consignes importantes relatives au comportement écologique Le non-respect de ces consignes peut provoquer des atteintes à l'environnement.
	1
	2
	3
Consultez la fiche de montage et d'utilisation ci-jointe lorsque le texte fait référence au numéro d'un schéma.	

Symboles figurant sur la machine

	Avant la mise en service, lire et respecter la notice d'instructions et les consignes de sécurité.
	Avertissement ! La tarière risque de provoquer des blessures sérieuses !
	Danger par morceaux projetés. Eloigner les tierces personnes de la zone de travail. Respecter une distance de sécurité 15 m au minimum.
	Porter un casque ainsi qu'une protection des yeux et des oreilles.
	Porter des gants de protection.
	Durant les travaux, porter des chaussures de sécurité.
	Protéger la machine de l'humidité.
	Ne jamais introduire la main dans les composants en rotation
	L'huile et l'essence sont inflammable et peut exploser. Il est interdit de fumer et de faire un feu nu!
	Risque d'intoxication par le monoxyde de carbone. Ne pas démarrer ou faire tourner le moteur dans un local fermé, même lorsque les portes et fenêtres sont ouvertes.



Mise en garde de surfaces chaudes
Risque de brûlures.
Eviter de toucher les parties chaudes du moteur. Celles-ci restent chaudes pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.



Remplir le réservoir de mélange de carburant (40:1)



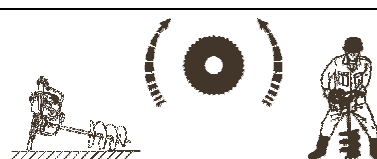
Moteur arrêté : Stop
Moteur en service : I

OFF

Choke fermé

ON

Choke ouvert



Toujours tenir la valve d'aération fermée. L'ouvrir uniquement pour refroidir la transmission après avoir arrêté le moteur.

Attention : Risque de déversement de liquide chaud.



Le produit est conforme aux directives européennes applicables spécifiquement au produit.

Horaires d'utilisation

Veuillez également respecter le règlement de protection sonore régional.

Utilisation conforme

- La machine est exclusivement destinée à percer des trous circulaires dans le sol (argile, terreau, sable etc.) de jardins particuliers. Il peut s'agir par ex. de trous pour planter des arbres/arbustes, des piquets de clôture etc. La tarière à moteur thermique ne doit être utilisée qu'en position verticale (vis de perçage hélicoïdale orientée vers le bas).
- Cette machine est exclusivement destinée à être utilisée à l'extérieur (jardin) et doit être retenue avec les deux mains pendant le travail.
 - La machine ne doit pas être utilisée dans les jardins publics, parcs, installations de sport, ni aux bords de la voie publique, ni dans l'agriculture ou la sylviculture.
 -  La machine ne doit pas être utilisée :
 - sur la glace, dans les cailloux ou sur les rochers
 - dans les espaces où se situent des conduits de gaz ou d'eau et/ou des câbles électriques ou téléphoniques souterrains.
 Risque de blessures !
- Seules les vis de perçage hélicoïdales appropriées pour la machine et indiquées dans la notice d'instructions doivent être utilisées.

- L'utilisation conforme comprend également le maintien des conditions de service, d'entretien et de maintenance spécifiées par le constructeur et le respect des consignes de sécurité de cette notice d'instructions.
-  Tout autre type d'utilisation dépassant le cadre spécifié ci-dessus, plus particulièrement le malaxage de substances combustibles ou explosives ( risque d'incendie et d'explosion) et une utilisation dans le secteur alimentaire sont considérés comme n'étant pas conformes. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme. Seul l'utilisateur est responsable des risques encourus.
→ **le risque incombe exclusivement à l'utilisateur.**
- Les prescriptions de prévention des accidents applicables au site d'exploitation ainsi que les dispositions de médecine du travail et de sécurité technique générales sont à respecter.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages se produisant en cas de réalisation de modifications de la tarière à l'initiative propre de l'utilisateur.
- La machine ne doit être utilisée, entretenue et ajustée que par des personnes connaissant la machine et averties des risques qui y sont liés. Les travaux d'entretien doivent être uniquement effectués par nous ou par le service après-vente que nous avons désigné.

Risques résiduels

 Même en cas d'utilisation conforme de la machine et malgré le respect de l'intégralité des dispositions de sécurité, des risques résiduels peuvent persister pour des raisons de construction et de destination d'utilisation.

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les « Consignes de sécurité » et « L'utilisation conforme » indiquées dans la notice d'instructions.

Prendre des précautions et des égards afin de diminuer le risque de blessures corporelles et de dommages matériels.

- Aspiration de poussières (terre)
- Contact de la peau avec les matières consommables (essence, huile)
- Les mesures de sécurité ignorées ou omises peuvent occasionner des blessures ou des endommagements.
- Risque de blessures intérieures et extérieures graves en utilisant la machine sans porter les équipements de protection corrects.
- Risque de blessures par la saisie et l'enroulement de cordons, de fils ou de vêtements au contact avec la vis de perçage hélicoïdale.
- Risque de blessures par un recul des poignées en cas d'arrêt brusque de la tarière.
- Risque d'électrocution en cas de contact avec le capuchon de la bougie lorsque le moteur tourne.
- Risque de blessures par la projection de cailloux par ex.
- Risque de brûlures en touchant les composants chauds.
- Risque d'intoxication au monoxyde de carbone en utilisant la machine dans un local fermé ou mal aéré.

- Risque d'incendie !
- Atteinte physique de l'utilisateur par les vibrations en cas d'utilisation prolongée de la machine.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.

Il se peut que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Vibrations (des bras et des mains)

21,206 m/s²; K = 1,5 m/s²

Avertissement :

La valeur d'émission de vibrations effective pendant l'utilisation de la machine peut différer de la valeur indiquée dans la notice d'instructions ou par le constructeur. Cette différence peut être provoquée par différents facteurs d'influence qui doivent être pris en compte avant et/ou pendant toute utilisation de la machine :

- utiliser la machine correctement
- couper / traiter les matières à percer correctement
- garder la machine dans un état de fonctionnement correct
- affûter l'outil de coupe correctement / utiliser un outil de coupe conforme aux spécifications
- vérifier la fermeté du montage / serrage des poignées de retenue et des éventuelles poignées anti-vibrations optionnelles au corps de la machine.

Lorsque vous constatez un sentiment désagréable ou une décoloration de la peau sur vos mains pendant l'utilisation de la machine, arrêter immédiatement le travail. Faire des pauses de travail suffisamment longues. En cas de non-respect d'une fréquence et longueur des pauses de travail suffisantes, le syndrome de vibrations transmises au système mains-bras peut se produire.

Estimez le taux de charge en fonction du travail et/ou de l'utilisation de la machine et déterminer la fréquence et la longueur des pauses de travail en conséquence. De cette façon, le taux de charge peut être nettement diminué pendant la totalité de la durée du travail. Minimisez le risque d'exposition aux vibrations pendant le travail. Entretenez la machine conformément aux instructions de cette notice.

Lorsque vous utilisez la machine fréquemment, contactez votre concessionnaire et procurez-vous des accessoires anti-vibration (poignées) le cas échéant.

Évitez d'utiliser la machine en cas de températures ambiantes de $t=10^{\circ}\text{C}$ ou de moins. Établissez un planning du travail permettant de limiter la charge par les vibrations.

Consignes de sécurité

Respectez les instructions suivantes afin de protéger vous et autrui de possibles blessures.

Avant la mise en service de la machine, lire les consignes suivantes et se familiariser avec les dispositions de prévention des accidents de votre association professionnelle ainsi qu'avec celles applicables dans le pays d'exploitation de la machine. Respecter ces consignes et dispositions afin de vous protéger et de protéger autrui de blessures possibles.

- ❗ Communiquer les consignes de sécurité à toutes les personnes qui travaillent avec la machine.
- ❗ Conserver les consignes de sécurité.
- ⚠ Toute réparation au niveau du dispositif d'arrêt de sécurité doit être effectuée par le fabricant ou par les entreprises qu'il aura nommées.
- Avant utilisation, familiarisez-vous avec la machine à l'aide de la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser la machine à des fins non appropriées (voir „Emploi conforme à l'usage prévu“).
- Soyez attentif. Veillez à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. Ne jamais utiliser la machine lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- Les personnes âgées de moins de 18 ans ne sont pas autorisées à utiliser la perche élagueuse.

Equipement de protection personnel

- **Ne jamais travailler sans équipement de protection approprié :**
 - ne pas porter des vêtements larges ou des bijoux qui risquent d'être entraînés par les composants en mouvement
 - porter un filet à cheveux pour les cheveux longs
 - Casque de protection agréé dans les situations où il existe un risque de blessures de la tête
 - Protection faciale
 - protection de l'ouïe
 - bottes antidérapantes (chaussures de sécurité) avec protection anti-coupe et coquille
 - extincteur et bêche (risque de formation d'étincelles pendant le travail)
 - matériel de premier secours
 - éventuellement téléphone portable

Consignes de sécurité – avant de commencer le travail

Avant la mise en service de la machine et pendant le travail avec celle-ci, effectuer régulièrement les contrôles suivants. Respecter les chapitres correspondants de la notice d'instructions:

- La machine est-elle montée complètement et en conformité ?

- La machine est-elle en bon état et en sécurité ?
- Les poignées sont-elles propres et sèches ?
- Avant de commencer le travail, assurez-vous que :
 - aucune personne, notamment aucun enfant, et aucun animal ne soient présents dans la zone de travail
 - vous pouvez vous retirer sans obstacle
 - l'espace devant vos pieds n'est pas obstrué par des corps étrangers, des broussailles ou des branches.
 - vous avez pris une position stable.
- Le lieu de travail est-il exempt de risques de trébuchement ? Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents: risque d'incendie!
- Tenir compte des conditions ambiantes :
 - Ne jamais travailler avec un éclairage insuffisant (par ex. sous le brouillard, la pluie, les bourrasques de neige ou le crépuscule).
 - Ne pas utiliser la machine en proximité de liquides ou de gaz inflammables – risque d'incendie !
 - L'utilisateur est responsable pour tout accident ou risque provoqué à des personnes ou du matériel.

Consignes de sécurité - Manœuvre

- **Ne jamais travailler qu'avec une seule main.** Toujours tenir la machine avec les deux mains.
- Ne jamais travailler
 - les bras tendus
 - aux endroits d'accès difficile
 - au-dessus de la hauteur des épaules
 - étant positionné sur une échelle, un pont de travail ou un arbre.
- Toujours travailler sur un sol plan sans risque de glissement. Eviter les positions anormales du corps. Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment.
- Pendant les pauses de travail, arrêter la machine et la poser de façon à ne mettre personne en danger. Empêcher les personnes non autorisées d'accéder à la machine.

Consignes de sécurité – avant de commencer le travail

- **Ne jamais travailler tout seul.** Garder en permanence le contact visuel et sonore avec d'autres personnes qui pourront vous secourir immédiatement en cas d'urgence.
- En cas de danger ou d'urgence, arrêter le moteur immédiatement.
- Ne jamais faire tourner la machine sans surveillance.
- **La machine produit des substances nocives !** 

Ne jamais faire tourner la machine dans des espaces fermés ou mal aérés. Assurer un échange d'air suffisant en cas de travail dans une cuvette, un fossé ou dans d'autres environnements étroits. **Risque d'intoxication au monoxyde de carbone et danger de mort par asphyxie !**
- Arrêter le travail immédiatement lorsque des problèmes physiques apparaissent (par ex. maux de tête, nausées, mal au cœur etc.) – risque d'accidents accru !
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.

- Faites des pauses pendant le travail afin de laisser le moteur refroidir.
- Ne pas poser la machine dans l'herbe sèche ou sur des objets inflammables.
- Ne jamais toucher le silencieux ou le moteur pendant la marche de la machine ou peu de temps après son arrêt. Risque de brûlures !

Consignes de sécurité générales

- Entretenir la machine avec soin :
 - respecter les consignes de maintenance et de remplacement de l'outil.
 - Garder les poignées sèches et exemptes de résines, d'huiles et de graisses.
- Montez uniquement les outils destinés à cette machine.
- ⚠ L'utilisation d'autres outils et d'autres accessoires peut provoquer un risque de blessures pour l'utilisateur.
- Vérifiez si la machine est éventuellement endommagée.
 - Contrôlez avec soin le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avant de poursuivre l'utilisation de la machine. N'utiliser la machine que lorsque les dispositifs de protection sont complets et montés correctement. Ne jamais effectuer des modifications sur la machine qui risquent de compromettre la sécurité.
 - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de la machine.
 - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
 - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Ne laisser brancher aucune clé de la machine!
Avant la mise en service, toujours vérifier que les clés et les autres outils de réglage sont enlevés de la machine.
- Stocker les appareils non utilisés dans un lieu sec et fermé en dehors de la portée d'enfants.
- Arrêter la machine et retirer le capuchon de la bougie avant
 - de toucher des cailloux, des clous ou d'autres corps étrangers avec la tarière
 - d'effectuer des travaux de réparation
 - d'effectuer des travaux d'entretien et de nettoyage
 - de réparer des dysfonctionnements
 - de transporter ou stocker la machine
 - de remplacer la vis de perçage hélicoïdale
 - d'abandonner la machine (même en cas d'une interruption brève)

⚠ Ne pas effectuer réparations que celles décrites dans le chapitre « Entretien », s'adresser directement au constructeur ou au service après-vente compétent.

⚠ Les réparations sur les autres composants de la machine doivent être effectuées par le constructeur ou par un atelier S.A.V.

⚠ N'utiliser que des pièces détachées d'origine. L'utilisation d'autres pièces détachées et d'autres accessoires pourraient entraîner un risque d'accident pour l'utilisateur. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant.

Consignes de sécurité pour la tarière

- ⚠ Veillez à ce que l'outil de perçage ne tourne pas pendant que le moteur marche au ralenti. Adressez-vous au S.A.V. lorsque l'outil tourne pendant que le moteur marche au ralenti.
- Assurez-vous de l'absence de tout conduit d'eau ou de gaz et de tout câble électrique ou téléphonique souterrain dans la zone de travail.
- Assurez-vous de l'absence de cailloux meubles et de tout autre objet posé sur le sol dans la zone de travail.
- Enlevez les hautes herbes, les arbustes etc. de la zone de travail. Risque d'enroulement de ceux-ci autour de la vis de perçage hélicoïdale.
- Procédez avec une précaution extrême dans un sol contenant un nombre élevé de racines et/ou de cailloux. Risque de coincement soudain de la tarière.
- Ne pas utiliser la tarière sur un sol non plan ou en **pente**.
- Ne pas utiliser la tarière sur un **sol verglacé** ou autrement **glissant**.
- Arrêtez le moteur et le laisser refroidir lorsque la tarière se coince. Tentez ensuite de le décoincer à la main.
- Ne jamais utiliser une tarière dont l'interrupteur est défectueux. Une tarière à moteur thermique qui ne peut plus être mise en marche / arrêtée est dangereuse et doit être réparée.
- **Veillez à garder la tarière en état affûté et propre.** Les outils entretenus avec soin ont moins tendance à se coincer et se guident plus facilement.
- Utilisez la machine, les accessoires, les outils rapportés etc. conformément aux instructions de cette notice. Prenez en compte les conditions de travail et l'activité à exécuter. L'utilisation de la machine pour d'autres buts que celui prévu peut entraîner des situations dangereuses.
- Avant **toute utilisation et après tout contact** avec des cailloux, des clous ou d'autres **corps étrangers**, vérifiez l'absence d'éventuels endommagements. Faire réparer la machine en cas de besoin.
- Tenez les mains et les pieds éloignés de la perceuse, notamment lorsque vous mettez en marche le moteur.

Comportement en situation d'urgence

- Prenez les mesures de premier secours nécessaires en fonction de la blessure et consultez un médecin aussi rapidement que possible.
- Protégez la personne blessée d'autres atteintes, l'immobiliser le cas échéant.

Consignes de sécurité - Manipulation des carburants en toute sécurité



Les carburants et les vapeurs de carburant sont inflammables. Risque de blessures graves en cas d'inhalation et de contact avec la peau. Manipuler les carburants avec précaution, assurer une bonne aération.

- En faisant le plein de carburant, ne pas fumer et éviter tout feu ouvert.
- Porter des gants pour faire le plein.
- Ne pas faire le plein dans un local fermé.
- Arrêter la machine et la laisser refroidir.
- Ouvrir le couvercle du réservoir (19) avec précaution, afin de laisser décharger une éventuelle surpression
- Veiller à ne pas déverser l'essence ou l'huile. Nettoyez la machine immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile. Remplacez vos vêtements immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile.
- ✿ Veillez à ne pas polluer le sol avec le carburant.
- Après avoir fait le plein, refermez le réservoir en serrant le couvercle fermement et veiller à ce qu'il ne se desserre pas pendant le service.
- Veiller à ce que le couvercle du réservoir et les tuyaux de carburant soient étanches. En cas de présence de fuites, ne pas mettre la machine en service.
- Ne jamais utiliser une machine avec un câble et/ou capuchon de bougie endommagé! Risque de formation d'étincelles !
- Transporter et stocker les carburants uniquement dans des récipients agréés et marqués.
- Tenir les carburants hors de la portée d'enfants.
- Ne jamais transporter et/ou stocker des carburants en proximité de substances inflammables ainsi que d'étincelles ou de feu ouvert.
- Eloignez-vous au minimum de trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein pour démarrer la machine.

1 Description de l'équipement

Pos.	Désignation	N° de commande
1	Unité d'entraînement	-
2	Tarière Ø 100 mm	K381674
3	Tarière Ø 150 mm	K381675
4	Tarière Ø 200 mm	K381676
5	Valve d'aération	-
6	Poignée de service	381697
7	Poignée	381698
8	Blocage de l'accélérateur	-
9	Accélérateur	-
10	Interrupteur MARCHE/ARRET	-
11	Goupille d'arrêt	-
12	Pompe à carburant ➡ 5	-
13	Manette de choke	-
14	Poignée de démarrage	-

Pos.	Désignation	N° de commande
15	Couvercle du filtre à air	381677
16	Filtre à air ➡ 7	381678
17	Capuchon de bougie	381685
18	Bougie ➡ 10	380856
19	Silencieux ➡ 12	381686
20	Bouchon de réservoir	381687
21	Filtre à carburant ➡ 9	380883
22	Réservoir	381688
23	Clé à bougies	381689
24	Clé de montage	381681
25	Clé de montage SW 4	381693
26	Clé de montage SW 5	381694
27	Clé de montage SW 6	381695
28	Clé plate taille SW 8/10	381692
29	Bidon de mélange de carburant	381680
30	Autocollant de sécurité 1	381672
31	Autocollant de sécurité 2	381673
32	Sachet d'accessoires Outils de montage	381696
33	Boulon de raccordement ➡ 2	381691
34	Goupille ➡ 2	376252
35	Couvercle de protection	-
36	Couvercle du filtre à air ➡ 8	381679
37	Orifice de sortie ➡ 12	-

Assemblage

Serrage de la vis de perçage :

- ➡ 2 / 14 Engager une vis de perçage hélicoïdale (2-4) sur l'arbre de l'unité d'entraînement (1). Insérer un boulon de raccordement (33) à travers la vis de perçage et l'arbre d'entraînement. Sécuriser le boulon de raccordement à l'aide d'une goupille (34).



Préparation de la mise en service

Remplir le réservoir



Porter une attention particulière à la manipulation d'essence et d'huile. Interdiction de fumer et d'allumer le feu (risque d'explosion).



La machine fonctionne avec un mélange d'essence normale (sans plomb) et d'huile à moteur deux temps.

Essence: indice d'octane au minimum 91 ROZ, sans plomb

- Ne pas utiliser de l'essence avec plomb, du gasoil ou d'autres carburants non conformes.
- Ne pas utiliser de l'essence présentant un indice d'octane inférieure à 91 ROZ. Dans le cas contraire, risque de surchauffe et d'endommagement du moteur.
- Lorsque vous travaillez en permanence avec un régime élevé, il est recommandé d'utiliser une essence d'un indice d'octanes plus élevé.

- ✿ Pour des raisons de protection de l'environnement, il est recommandé d'utiliser de l'essence sans plomb.

Huile à moteurs deux temps:

selon la spécification JASO FC ou ISO EGD

- Utiliser exclusivement une huile à deux temps pour moteurs refroidis à l'air.

Faire le mélange

Rapport de mélange: 40:1

Essence	Huile à moteur deux temps
1 Liter	0,025 Liter
2 Liter	0,050 Liter
5 Liter	0,125 Liter
10 Liter	0,250 Liter

- Veiller à mesurer précisément la quantité de l'huile. La moindre imprécision peut avoir un effet important sur le rapport de mélange de faibles volumes de carburant.
- Ne pas modifier le rapport de mélange afin d'éviter la formation de quantités élevées de résidus de combustion, la diminution de la puissance et l'endommagement du moteur.

⚠ Mélangier l'essence et l'huile dans le réservoir de mélange fourni (29).

- Les carburants ne peuvent être stockés que pour une période limitée. Le stockage de carburants et de mélanges de carburants peut provoquer des problèmes de démarrage. Mélangez donc seulement la quantité de carburant à la fois que vous consommez pendant un mois.
- Stocker les carburants uniquement dans des bidons agréés et marqués. Conserver les bidons de carburant dans un lieu sec et protégé.
- Veiller à stocker les bidons de carburant en dehors de la portée d'enfants.

✿ Les résidus de carburant et les liquides utilisés pour le nettoyage doivent être éliminés conformément aux dispositions en vigueur et en respectant les impératifs écologiques.

Remplir le réservoir de carburant



- **Arrêter le moteur et le laisser refroidir!**
- **Porter des gants de protection.**
- **Eviter tout contact avec les yeux et la peau !**
- **Respecter impérativement les instructions du chapitre "Manipulation sûre du carburant"**

- ➔ Nettoyer la zone de remplissage. Les impuretés dans le réservoir provoquent des défauts de fonctionnement.
- ➔ **3** Ouvrir le couvercle du réservoir (20) avec précaution, afin de laisser décharger une éventuelle surpression
- ➔ Avant de verser le carburant dans le réservoir, secouer le bidon.
- ➔ Veillez à ne pas déverser l'essence ou l'huile. Nettoyez la machine immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile. Remplacez vos vêtements immédiatement en cas de déversement d'essence ou d'huile.

- ✿ Veillez à ne pas polluer le sol avec le carburant.

- ➔ Après avoir fait le plein, refermez le réservoir en serrant le couvercle fermement et veiller à ce qu'il ne se desserre pas pendant le service.
- ➔ Veiller à ce que le couvercle du réservoir et les tuyaux de carburant soient étanches. En cas de présence de fuites, ne pas mettre la machine en service.
- ➔ Nettoyez le couvercle et la zone autour de celui-ci.

⚠ Eloignez-vous au minimum de trois mètres de l'endroit où vous avez fait le plein pour démarrer la machine.

Mise en service

- **Assurez-vous** que la machine est montée complètement et correctement.

Vérifier avant toute utilisation :

- la fixation correcte de la vis de perçage hélicoïdale
- l'absence d'endommagements de la machine
- la fermeté de serrage des fixations.

- ➔ **4** S'assurer que l'interrupteur MARCHE/ARRET, le blocage de l'accélérateur et la machine fonctionnent correctement.

i La machine n'est pas fournie avec un réservoir plein. Remplir le réservoir de la machine selon les consignes du chapitre "Remplir le réservoir de carburant".

- ⚠ En démarrant la machine, veillez à ce que la vis de perçage hélicoïdale tourne librement

Démarrage à froid

- ➔ **5** Appuyer plusieurs fois sur la pompe à carburant (12) fermement jusqu'à ce que l'essence ou de la mousse deviennent visibles dans le voyant de la pompe d'aspiration.
- ➔ **4** Mettre la manette de choke (13) sur OFF.
- ➔ **4** Mettre l'interrupteur MARCHE/ARRET (10) sur **I**.
- ➔ **4** Appuyer sur le blocage de l'accélérateur (8) et actionner l'accélérateur (9) en même temps.
- ➔ **4** Bloquer l'accélérateur à l'aide de la goupille d'arrêt (11).
- ➔ **6** Tirez lentement sur la corde de démarrage en la tenant à la poignée (14) jusqu'à ressentir une résistance. Continuer ensuite de tirer, mais cette fois-ci, rapidement et en employant de la force.

⚠ Ne pas retirer la corde de démarrage complètement et retourner la poignée lentement afin d'enrouler la corde de démarrage correctement.

Répéter cette démarche jusqu'à ce que la machine démarre.

- ➔ **4** Repousser la manette de choke (13) à moitié dès que le moteur a démarré.

i En relâchant l'accélérateur, le moteur tourne à vide.

- ➔ **4** Dès que le moteur tourne correctement, mettre la manette de choke (13) sur ON.
- ➔ Laisser chauffer le moteur pendant une demi-minute avant de commencer de travailler.

Arrêter le moteur

- ➔ **4** Relâchez l'accélérateur (9).

Mettre l'interrupteur MARCHE/ARRET (10) sur .

Démarrage à chaud

Démarrer la machine selon la description « Démarrage au moteur froid », mais laisser la manette de choke en position ON et ne pas actionner l'accélérateur.

Travailler avec la tarière

- Toujours tenir la valve d'aération fermée. Ne l'ouvrir que pour refroidir la transmission lorsque le moteur est hors service.
- ⚠ Risque de déversement de liquide chaud.
- Utiliser uniquement des batteurs recommandés par le constructeur.
- ⚠ Veillez au diamètre maximum des trous.
- Ecartez les jambes d'une largeur environ égale à celle de vos épaules, retenir la tarière fermement aux deux poignées.
- Commencer le processus de perçage en accélérant à moitié, puis augmenter le régime progressivement jusqu'à ce que la vis de perçage hélicoïdale s'enfonce dans le sol sans problèmes.
- Percer les trous sans trop s'appuyer sur la perceuse avec la poids corporel. Laisser s'enfoncer la perceuse par son poids propre.
- Lorsque la vis de perçage hélicoïdale est coincée dans le sol et ne peut être retirée, arrêter le moteur et tourner la vis dans le sens antihoraire.
- Pendant la durée du rodage d'env. 2 heures de service, l'embrayage peut encore glisser. Veiller à ce que l'embrayage soit exempt d'huile et d'humidité.

Entretien et nettoyage



Avant de toute intervention d'entretien et de nettoyage

- Arrêter le moteur !
- Attendre l'arrêt complet de l'outil de coupe
- Retirer le capuchon de la bougie



- mettre des gants de protection pour éviter les blessures.



- Ne pas effectuer les travaux d'entretien en proximité d'un feu nu. Risque d'incendie!

Les interventions d'entretien et de nettoyage non décrites dans ce chapitre doivent être effectuées par le S.A.V.

Les dispositifs de sécurité enlevés pour effectuer des interventions de maintenance ou de nettoyage doivent impérativement être remontés et vérifiés.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. L'utilisation de toute autre pièce peut provoquer des dégâts imprévisibles et des blessures.

Entretien

En arrêtant le moteur, la vis de perçage hélicoïdale ne s'arrête pas aussitôt. Attendez l'arrêt complet de tous les composants avant de commencer les interventions de réparation ou d'entretien.

Effectuer les interventions de maintenance suivantes en intervalles réguliers afin de garantir la fiabilité du fonctionnement et la durée de vie longue de la machine.

Vérifier les défauts évidents de la machine tels que

- fixation détendue
- composants usés ou endommagés
- les défauts de montage ou d'état des couvercles et dispositifs de protection.

Effectuer les réparations et interventions d'entretien avant d'utiliser la machine.

Nettoyer le filtre à air

Nettoyer le filtre à air régulièrement, afin de prévenir

- les difficultés de démarrage,
- les pertes de puissance
- la consommation excessive de carburant

Nettoyez le filtre à air env. toutes les huit heures de service, plus souvent en cas de présence de quantités importantes de poussières.

- ➔ **4** Mettre la manette de choke en position OFF afin d'éviter la contamination du carburateur.
- ➔ **7** Desserrer la vis du boîtier du filtre à air (15) et enlever celui-ci.
- ➔ **8** Enlever le couvercle du filtre à air (36).
- ➔ **8** Enlever le filtre à air (16).
- ➔ Lavez le filtre à air à l'aide d'un solution de savon chaude.



Ne pas souffler sur les particules de saleté et les copeaux afin de les enlever – risque de se blesser les yeux !

- ➔ Laisser bien sécher le filtre à air et le réintégrer.

ⓘ Les filtres à air endommagés doivent être remplacés régulièrement.

Nettoyage / remplacement du filtre à carburant

Contrôler le filtre de carburant en cas de besoin. Un filtre contaminé ne laisse plus passer le carburant.

- ➔ **9** Enlever le bouchon du réservoir (20) et retirer le filtre de carburant à l'aide d'un crochet de fil.
- ➔ Contamination légère

Retirer le filtre de la conduite de carburant et le nettoyer à l'aide de benzine

⇒ Contamination forte

Remplacer le filtre de carburant

Contrôle / remplacement de la bougie



- Ne jamais toucher la bougie ou le capuchon lorsque le moteur tourne. **Haute tension!**
- Risque de brûlures sur le moteur chaud.
- Porter des gants de protection.

Contrôler régulièrement la bougie et l'écart entre les électrodes. Procédez de la façon suivante

Laisser refroidir le moteur.

- ⇒ **10** Retirez le capuchon de la bougie (17).
- ⇒ Dévisser la bougie à l'aide de la clé à bougies fournie (23). L'écart entre les électrodes doit être de 0,6 à 0,7 mm rr.
- ⇒ Nettoyez la bougie si elle est encrassée.

Remonter la bougie en procédant dans l'ordre inverse.



Ne pas serrer la bougie trop fort.

Remplacez la bougie :

- toutes les 100 heures de service ou 1 x par an (selon le cas qui se produit en premier)
- lorsque les électrodes sont fortement brûlées
- lorsque les électrodes sont fortement encrassées ou plein d'huile

Utilisez les types de bougies suivants :

Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F, OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Contrôle de l'étincelle de la bougie

- ⇒ **10** Dévisser la bougie(18).
Enfichez fermement le capuchon (17).
- ⇒ **11** Serrez la bougie contre le carter à l'aide d'un paire de pinces isolées (assez loin de l'orifice de bougie).
- ⇒ Mettre l'interrupteur MARCHE/ARRET sur la position **I**.
Tirez la corde de démarrage.

i Lorsque aucune étincelle n'est visible entre les électrodes, la bougie peut être endommagée.

Silencieux / ouverture d'échappement

- ⇒ **12** Contrôler le silencieux (19) régulièrement.

i Nettoyez régulièrement l'ouverture d'échappement.



Ne pas resserrer les vis de fixation du pot d'échappement lorsque le moteur est chaud. Risque de brûlures !

Réglage du carburateur (régime au ralenti)

Le carburateur a été réglé à l'usine du constructeur sur la vitesse de ralenti correcte et le moteur est alimenté par un mélange carburant-air correct.

Dans les cas suivants, le réglage du carburateur (régime au ralenti) doit être corrigé :

- vitesse de rotation trop élevée (la vis de perçage hélicoïdale continue à tourner au ralenti)
- marche irrégulière ou manque d'accélération (régime au ralenti trop faible)
- adaptation aux conditions météorologiques, températures

i Adressez-vous à un atelier spécialisé afin de faire régler le carburateur.



Un mauvais réglage du carburateur peut provoquer de graves dommages du moteur.

Nettoyage

i Nettoyer soigneusement la machine et les accessoires après chaque utilisation afin de garantir le fonctionnement correct.

- Nettoyez toutes les pièces mobiles à intervalles réguliers.
- Nettoyer le carter à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon sec.
- Ne pas nettoyer la machine sous l'eau courante ou à l'aide d'un nettoyeur à haute pression.
- Ne pas utiliser des solvants (essence, alcool etc.) pour le nettoyage des composants en plastique, ceux-ci pouvant endommager les composants en plastique.
- Garder les poignées sèches et exemptes de résines, d'huiles et de graisses.



Ne pas utiliser de l'eau, des solvants ou des produits de polissage.

- ⇒ **12** Veiller à garder les fentes d'aération du refroidissement du moteur exempt d'obstructions (risque de surchauffe).
- ⇒ **13** Préserver également les ailettes de refroidissement du cylindre (j) exemptes de poussières et de saletés.

Transport



Avant chaque transport



- arrêter l'équipement
- attendre l'arrêt complet des lames

- Portez la machine à la poignée.
- Transporter la machine uniquement dans le coffre de la voiture ou sur une surface de transport séparée. Protéger la machine contre le renversement, les endommagements et le déversement de carburant.

Stockage

- Conserver les machines non utilisées dans un local sec et fermé en dehors de la portée d'enfants, mais non à côté d'un fourneau, poêle ou chauffe-eau à flamme permanente ou d'autres appareils produisant des étincelles.
- Laisser refroidir le moteur avant de ranger la machine.

- Avant un stockage de longue durée, effectuer les démarches suivantes afin de prolonger la durée de vie du broyeur et de garantir la souplesse de manœuvre :
 - ⇒ Effectuer un nettoyage profond.
 - ⇒ de traiter toutes les pièces mobiles avec une huile biodégradable.
 - ❗ Ne pas utiliser de graisse !
 - ⇒ Vider le réservoir de carburant complètement.
 - ✂ Evacuez le carburant résiduel en respectant les dispositions applicables (protection de l'environnement).
 - ⇒ Vider le carburateur en faisant tourner la machine.
 - ⇒ Vérifier l'état impeccable de la machine afin de garantir la fiabilité de l'utilisation après un stockage prolongé.

Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie suivante.

Caractéristiques techniques

Modèle	TAR-03-T52
année de construction	voir la dernière page
Puissance du moteur max. / régime	2,2 kW / 7500 min ⁻¹
Cylindrée	52 cm ³
Régime au ralenti n ₀	3000 min ⁻¹
Régime max. du moteur	9000 min ⁻¹
Vitesse de rotation max. de la vis de perçage hélicoïdale	300 min ⁻¹
Allumage	Allumage électronique - CDI
Bougie	LD / BM6A
Carburateur	BIG DINT /MZ1502B
Volume réservoir de carburant	1200 ml
Rapport de mélange (essence/huile deux temps)	40:1
Ecart des électrodes	0,6 – 0,7 mm
Vibrations des mains et des bras sur la poignée de commande (selon EN 1033/DIN 45675)	$a_{vhw} = < 21,206 \text{ m/s}^2$
Vibrations des mains et des bras sur la poignée (selon EN 1033/DIN 45675)	$a_{vhw} = < 20,882 \text{ m/s}^2$
Facteur d'imprécision de mesure K	K = 1,5 m/s ²
Niveau sonore L _{WA} (selon la directive 2000/14/EG)	112 dB (A)
Niveau de pression acoustique L _{PA} (selon la directive 2000/14/EG)	88,4 dB (A)
Facteur d'imprécision de mesure K	K = 3 dB (A)
Poids (sans vis de perçage hélicoïdale, réservoir vide)	8,8 kg
Poids (avec vis de perçage hélicoïdale (Ø 200 mm x 800 mm, réservoir vide))	12,2 kg

Plan d'entretien et de nettoyage

Interventions d'entretien	avant toute utilisation	après chaque utilisation	après les 8 premières heures	après les 25 premières heures	après les 100 premières heures	en cas de besoin / d'endommagement	une fois par saison
Remplir le réservoir	■						
Accélérateur, blocage de l'accélérateur, interrupteur - Contrôle fonctionnel	■						
Accélérateur, blocage de l'accélérateur, interrupteur - Faire remplacer						■	
Corde de démarrage – Contrôle fonctionnel	■						
Corde de démarrage Faire remplacer						■	
Contrôler les bouchons des réservoirs de carburant	■						
Remplacer						■	
Nettoyer le réservoir de carburant				■		■	■
Nettoyer filtre à carburant				■			■
Remplacer filtre à carburant						■	
Nettoyer le filtre à air			■				■
Remplacer le filtre à air						■	
Contrôler la bougie et le capuchon			■				■
Remplacer la bougie					■	■	
Nettoyer le silencieux			■				■
Contrôler le carburateur au ralenti (la vis de perçage hélicoïdale ne doit pas tourner)	■						■
Faire régler						■	
Contrôler la machine	■						■
Nettoyer la machine		■					■
Remplacer les autocollants de sécurité						■	

Défauts possibles



Avant de procéder à l'élimination des défauts

- Arrêter l'équipement
- Attendre l'arrêt complet de l'outil de coupe
- Retirer le capuchon de la bougie
- Porter des gants



Après chaque dépannage, remettre en service et vérifier l'ensemble des dispositifs de sécurité.

Défaut	Cause possible	Elimination
Le moteur ne démarre pas	➔ Mauvais ordre du processus de démarrage ➔ Filtre à air contaminé ➔ Filtre à carburant bouché ➔ Absence d'alimentation en carburant ➔ Carburant usé ou contaminé ➔ Le mécanisme de démarrage est défectueux ➔ Moteur noyé ➔ Capuchon de bougie non connecté ➔ Absence d'étincelle d'allumage ➔ Moteur défectueux ➔ Défaut de carburateur	➔ Respecter l'ordre correct du processus de démarrage ➔ le filtre à air ; en cas de besoin, nettoyer ou remplacer ➔ Nettoyer ou remplacer le filtre de carburant. ➔ Faire le plein. ➔ Vérifier l'absence de pliures et d'endommagements de la conduite de carburant ➔ veuillez-vous adresser au S.A.V. ➔ Dévisser la bougie, la nettoyer et sécher, puis tirer plusieurs fois la manette de démarrage, revisser la bougie. ➔ Connecter le capuchon de bougie ➔ a) Nettoyer ou remplacer la bougie ➔ b) Contrôler le câble d'allumage ➔ c) Impossible d'éliminer le défaut ? veuillez-vous adresser au S.A.V. ➔ veuillez-vous adresser au S.A.V. ➔ veuillez-vous adresser au S.A.V.
Le moteur démarre et s'éteint tout de suite	➔ Mauvais réglage du carburateur (régime au ralenti)	➔ veuillez-vous adresser au S.A.V.
La machine a des coupures de fonctionnement (elle "tousse")	➔ Défaut de réglage carburateur ➔ Bougie encrassée	➔ veuillez-vous adresser au S.A.V. ➔ Nettoyer ou remplacer la bougie. Contrôler le capuchon de la bougie.
Dégagement de fumées	➔ mauvais mélange du carburant ➔ Défaut de réglage carburateur	➔ utiliser de l'huile 2 temps au rapport de mélange 40 :1 ➔ veuillez-vous adresser au S.A.V.
La machine ne fonctionne pas en pleine puissance	➔ Machine surchargée ➔ Filtre à air contaminé ➔ Défaut de réglage carburateur ➔ Mauvais réglage du carburateur	➔ Sol trop lourd ➔ le filtre à air ; en cas de besoin, nettoyer ou remplacer ➔ veuillez-vous adresser au S.A.V. ➔ Nettoyer l'ouverture d'échappement du pot
La vis de perçage hélicoïdale tourne au ralenti	➔ Régime au ralenti trop élevé ➔ Ressort d'embrayage cassé	➔ Diminuer le régime au ralenti ➔ Remplacer le ressort
La vis de perçage hélicoïdale tourne, mais sans puissance	➔ Choke sur OFF ➔ Carburateur défectueux ➔ Transmission cassée ➔ Patins d'embrayage usés	➔ Choke sur ON lorsque le moteur tourne ➔ Veuillez-vous adresser au S.A.V. ➔ Veuillez-vous adresser au S.A.V. ➔ Remplacer les patins et le ressort de l'embrayage
La vis de perçage hélicoïdale saute	➔ Vis de perçage hélicoïdale endommagée	➔ Utiliser une nouvelle vis de perçage hélicoïdale
La vis de perçage hélicoïdale coupe lentement	➔ Vis de perçage hélicoïdale émoussée	➔ Remplacer ou faire affûter la vis de perçage hélicoïdale



You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

Keep the instructions in a safe place for future use.

Contents

Extent of delivery	14
EC Declaration of Conformity	14
Symbols original instructions	15
Symbols on the machine	15
Operating times	15
Proper use	15
Residual risks	16
Vibrations (hand arm vibrations)	16
Safety advices	16
– Personal protective equipment	17
– Safety instructions – before working	17
– Safety instructions – operating	17
– Safety instructions – while working	17
– General safety instructions	16
– Safety instructions for the earth auger	18
– Behaviour in an emergency situation	18
– Safe handling with fuels	18
Description of device / spare parts	19
Assembly	19
Preparing for startup	19
– Fuelling	19
– Mixing	19
– Fuelling of the device	20
Start-up	20
– Starting with cold engine	20
– Stopping the engine	20
– Starting with warm engine	20
Working with the earth auger	21
Maintenance and cleaning	21
– Cleaning the air filter	21
– Cleaning/replacing the fuel filter	21
– Checking/replacing the spark plug	21
– Silencer	21
– Checking the ignition spark	22
– Lubricate the gearbox	22
– Adjusting the carburetor (idle speed)	22
– Cleaning	22
Transport	22
Storage	22
Guarantee	22
Technical specifications	23
Maintenance and cleaning schedule	24
Possible faults	25

Extent of delivery

After unpacking, check the contents of the box for

- ▶ completeness
- ▶ possible transport damage.

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

- 1 Drive unit
- 3 Drills (Ø 100, 150, 200 mm)
- 1 Fuel mixing can
- 1 Tool bag containing
 - 1 Allen key, size 4
 - 1 Allen key, size 5
 - 1 Allen key, size 6
 - 1 Open-end wrench (size 8 and 10)
 - 1 Philips screw driver
 - 1 Spark plug socket spanner
- Original instruction
- Assembly and operating instruction sheet
- Warranty declaration

EC Declaration of Conformity

according to EC directive 2006/42/EC.

We,

ALTRAD SAINT DENIS

42750 SAINT DENIS DE CABANNE

herewith declare under our sole responsibility that the products

TAR-03-T52 gasoline engine earth auger

Serialnumber: 000001 – 005000

are conform with the above mentioned EC directives as well as with the provisions of the guidelines below:

2000/14/EG und 2004/108/EG.

Following harmonized standards have been applied:
EN 55014-2006; EN 55014-2/A1:2001; EN 12100-2 /A1-2009

Keeping of technical documents at:

ALTRAD SAINT DENIS

42750 SAINT DENIS DE CABANNE

Yves RINGEADE, management

St Denis, 01/11/2018

Symbols original instructions

	Potential hazard or hazardous situation. Failure to observe these instructions may lead to injuries or cause damage to property.
	Important information on proper handling. Failure to observe these instructions may lead to malfunction.
	User information. This information helps you to use all the functions optimally.
	Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.
	Important notes for environmentally compatible conduct. Failure to observe these instructions may lead to environmental damage.
	Please refer to the attached assembly and operating instruction sheet for references to figure numbers in the text.

Symbols on the machine

	Read and follow the operating instructions and safety advices before starting up the machine.
	Warning! This earth auger may cause serious injury.
	Danger – objects may be thrown out at high speed. Keep bystanders away. Safety distance at least 15 m.
	Wear hardhat, eye and ear protection.
	Wear protective gloves.
	Wear safety shoes.
	Protect against humidity.
	Do not reach in rotating parts.
	Petrol and oil are a fire hazard and can explode. Fire, open light and smoking are prohibited.
	Risk of carbon monoxide poisoning. Do not start or operate the engine in closed rooms even if doors and windows are open.
	Fuel, fuel mixture (40:1)

	Engine switched off (STOP) Engine started I
OFF	Choke closed
ON	Choke open
Always keep the ventilation valve closed. Open it for gear cooling only with the engine stopped. Attention: Hot liquid may escape.	
	Warning of hot surfaces. Danger of burning! Do not touch hot engine parts. Such parts may remain hot for a short time even after the machine has been stopped.
	This product complies with European regulations specifically applicable to it.

Operating times

Please observe as well the regional regulations for noise protection.

Proper use

- This machine is only intended for drilling cylindrical holes in soil (loam, topsoil, sand or the like) in private home and hobby gardens. This includes holes for planting small trees, for installing fencing posts or the like. This gasoline engine driven earth auger may only be used in its vertical position (drill facing downwards).
- This machine is only designed for outdoor use (garden) and must be held with both hands during operation.
- The device is not allowed to be used in public gardens, parks, sports centres or at roadsides as well as in agriculture and forestry.
 - This device may not be used:
 - in ice, stone or rock
 - in areas where electric cables, gas, water or telephone lines are buried
 Otherwise, there is a risk of injury.
- Always use drills suited for the machine as designated in the operating instructions.
- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- Any other utilisation counts as improper use, especially mixing combustible or explosive materials (fire and explosion hazard) and use with foodstuffs. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper use.

→ the user alone shall bear the risk.

- The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.
- The relevant accident prevention regulations for the operation as well as the other generally acknowledged occupational medicine and safety rules must be complied with.
- Unauthorised modifications on the earth auger exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.
- Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

Residual risks

 Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the "Safety advices" and the "Intended usage" as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Inhalation of dust (soil)
- Contact of the skin with operating substances (gasoline/oil)
- **Noncompliance with safety instructions may result in injuries of the operator or property damages.**
- Risk of serious injuries when operating the machine without suited protective equipment.
- Risk of injury by entangling and winding up ropes, wires or pieces of clothing when contacting the auger.
- Risk of injury by kickback of the handles when the auger suddenly stops.
- Risk of electric shock when touching the spark plug connector while the engine runs.
- Risk of thrown out object, e.g. stones.
- Risk of burns when touching hot parts.
- Carbon monoxide poisoning when using the product in closed or poorly ventilated rooms.
- Risk of fire and explosion by highly inflammable fuel, e.g. during fuelling.
- Physical impairment by vibrations when working with the machine over a longer period of time.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Vibrations (hand arm vibrations)

21.206 m/s²; K = 1.5 m/s²

Warning!

The actual vibration emission level during the use of the machine may differ from that indicated in the operating instructions or indicated by the manufacturer. This may be caused by the following factors to be minded before and during the use:

- Proper use of the machine
- Correct operating of the machine
- Proper condition of the machine for use
- Use of the correct and sharp cutting tool
- Handles and optional anti-vibration handles properly mounted on the machine body

When you feel uncomfortable or notice discoloration of skin on your hands during the use of the machine, stop working immediately. Observe sufficient break times to rest. Failure to have sufficient break times may result in a hand-arm vibration syndrome.

The extent of exposure depending on the type of work or machine use should be estimated and appropriate breaks taken. In this way, the extent of exposure can be considerably reduced over the entire work time. Minimise the risk caused by vibrations. Maintain this machine according to the instructions in the manual.

If you intend to use this machine frequently, contact your local authorised dealer and purchase anti-vibration accessories if required.

Avoid the use of this machine at temperatures under 10°C. Create a work schedule in order to minimise vibration exposure.

Safety advices

Observe the following advices in order to protect yourself and other persons against possible injuries.

Before starting this device, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.

-  Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.
-  Keep these safety instructions in a safe place.
-  Repair works on the safety cut out must be carried out by the manufacturer or by companies appointed by the manufacturer respectively.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see 'Normal intended use').
- Be careful what you do. Behave sensibly when working. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of

carelessness when using the device can result in serious injuries.

- **Children and young persons** under 18 years of age as well as persons who have not read the instruction manual are not allowed to operate this product.

Personal protective equipment

- **Never work without suited protective equipment.**
 - Do not wear loose-fitting clothes or jewellery, they could be caught by movable parts.
 - Hairnet in case of long hair
 - Approved helmet in situations where head injury has to be expected
 - Visor
 - ear protection
 - Anti-slipping cut-proof boots (safety shoes) with steel-toes
 - Fire extinguisher and spade (sparks may occur during working)
 - First-aid material
 - Mobile telephone if required

Safety instructions – before working

Carry out the following checks before the initiation and regularly during the working process. Observe the relevant sections in the operating instruction manual:

- Is the device assembled completely and properly?
- Is the device in good and safe condition?
- Are the handles clean and dry?
- Before starting your work make sure that:
 - no other persons, children or animals stay within the working area,
 - you can always step back without any barriers,
 - your standing area is free from foreign objects, brushwood and branches,
 - you have always a secure standing position.
- Is workplace free of risks to stumble? Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents. Risk of stumbling.
- Take environmental influences into consideration:
 - Do not work under insufficient light conditions (e.g. fog, rain, snow flurry or twilight).
 - Do not use this machine near inflammable liquids or gases. Risk of fire!
 - The operator is responsible for accidents or risks which occur to other persons or their properties.

Safety instructions – operating

- **Never work with only one hand.** Hold the device always firmly with both hands.
- Never work
 - with stretched arms
 - on hardly accessible places
 - above shoulder height
 - standing on a ladder, a staging or a tree.

- Always work on nonskid and flat ground. Avoid abnormal posture. Provide a safe standing position and keep at any time the balance.
- To have a break stop the machine and place it so that nobody is at risk. Secure the device against unauthorized access.

Safety instructions – while working

- **Never work alone.** Keep acoustic and visual contact to other persons at all times to allow immediate first aid in emergency cases.
- Immediately stop the engine at imminent danger or in emergency cases.
- Never leave the device running unattended.
- **This device chain saw produces harmful substances.** Never start the product in closed rooms or poorly ventilated areas risk of carbon monoxide poisoning. Provide for a sufficient change of air when working in wells, trenches or confined spaces. **There is the risk of carbon monoxide poisoning or death by suffocation.**
- Immediately stop working when you feel unwell (e.g. headache, dizziness, nausea, etc.). Otherwise there is an increased risk of accidents.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Take breaks when working so that the engine can cool down.
- Do not place a hot machine in dry grass or onto inflammable objects.
- Never touch the silencer and the engine while the machine is running or shortly after it was stopped. Danger of burning!



General safety instructions

- Maintain the machine carefully:
 - Follow the maintenance instructions and the instructions for tool exchange.
 - Keep handles dry and free of oil and grease.
- Only assemble tools that are designed for this machine.
 - ⚠ The use of other tools and other accessories may present a risk of injury to you.
- Check the machine for possible damage:
 - Before further use of the machine the safety devices must be checked carefully for their proper and intended function. Only operate the device with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the device that could impair its safety.
 - Check whether movable parts function perfectly and do not stick or whether parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
 - Damaged safety devices and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
 - Damaged or illegible safety labels have to be replaced.

- Do not allow any tool key to be plugged in!
Before switching on, check always that all tools are removed.
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Stop the machine and remove the spark plug connector when
 - the auger drill comes in contact with stones, nails or other foreign objects
 - Carrying out repair work.
 - Performing maintenance and cleaning work.
 - Eliminating faults.
 - transporting or storing
 - Changing the auger drill
 - Leaving of machine (also for short-term interruption)

 Do not carry out repair operations on the machine other than those described in section "Maintenance" but contact the manufacturer or authorized customer service centres.

 Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.

 Use only original spare parts, accessories and special accessory parts. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Safety instructions for the earth auger

-  Make sure that the auger drill does not rotate when the engine is idling. Contact the customer service if the auger drill rotates with idling engine.
- Make sure that no electric cables, water and gas pipes are buried in the soil of the working area.
- Check that no loose stones or other objects lie on the soil in the working area.
- Remove high grass, shrubs, etc. from the working area. There is the risk that they are wound up by the auger drill.
- Take utmost care when working in soil containing a lot of roots and/or stones. There is the risk of a sudden jamming of the earth auger.
- Do not use the earth auger on uneven ground or on a **slope**.
- Do not use the earth auger on icy or other slippery **surfaces**.
- Stop the engine and allow it to cool down if the earth auger drill is jammed. Then, try to remove it manually.
- Do not use a gasoline engine driven earth auger the switch of which is defective. A gasoline engine driven earth auger that can no longer be switched on/off is dangerous and must be repaired.
- **Keep the auger drills in a sharp and clean condition.**
Carefully maintained tools with sharp cutting edges show less jamming and can be easier operated.
- Use the machine, accessories, tools etc. in compliance with these instructions. When doing so take the work conditions and the activity to be carried out into account. The use of

the machine for other than the intended applications may cause dangerous situations.

- Check the machine **before each use and after any contact** with stones, nails or other **foreign objects** for damages. Have the device repaired if required.
- Always keep your hands and feet away from the auger drill, in particular when starting the engine.

Behaviour in an emergency situation

- Initiate all required first aid measures suited for the injury and seek qualified medical advice as quick as possible.
- Protect the injured person against further injuries and immobilise the injured person.

Safety instructions - Safe handling with fuels



Fuels and fuel vapours are inflammable and may cause serious injury on the skin or when inhaled. Therefore be careful and provide sufficient ventilation when handling with fuels.

- Do not smoke and avoid open flames when fuelling.
- Wear gloves when fuelling.
- Do not fuel in closed rooms.
- Stop the chain saw and allow it to cool down.
- Carefully open the tank cap to allow possible overpressure to relax.
- Avoid spilling of fuel or oil. Clean the device immediately when you have spilled fuel or oil. Change your clothes immediately when you have spilled fuel or oil on them. Make sure that no fuel can come into the soil.
- Carefully close the tank cap after fuelling and check that it does not get loose during operation.
- Check that there is no leakage on the tank cap and fuel lines. If there are leaks this product may not be started.
- Never use a device with damaged ignition cable and spark plug connector.
- Only transport and store fuels in containers approved and identified for this.
- Keep children away from fuels.
- Do not handle and store fuels close to combustible and highly inflammable materials as well as sparks and open flames.
- Go away at least three metres from the fuelling place to start the chain saw.

Description of device

Pos.	Denomination	Order number
1	Drive unit	-
2	Auger drill Ø 100 mm	K381674
3	Auger drill Ø 150 mm	K381675
4	Auger drill Ø 200 mm	K381676
5	Venting valve	-
6	Operating handle	381697
7	Handle	381698
8	Throttle lever lock	-
9	Throttle trigger	-
10	ON/OFF switch	-
11	Locking pin	-
12	Priming pump ➡  5	-
13	Choke lever	-
14	Cranking handle	-
15	Air filter housing	381677
16	Air filter ➡  7	381678
17	Spark plug connector	381685
18	Spark plug ➡  10	380856
19	Silencer ➡  12	381686
20	Tank cap	381687
21	Fuel filter ➡  9	380883
22	Tank	381688
23	Spark plug socket spanner	381689
24	Installation wrench	381681
25	Allen key, size 4	381693
26	Allen key, size 5	381694
27	Allen key, size 6	381695
28	Open-end wrench, size 8/10	381692
29	Fuel mixing can	381680
30	Safety label 1	381672
31	Safety label 2	381673
32	Accessories bag Installation tools	381696
33	Connecting bolt ➡  2	381691
34	Spring cotter pin ➡  2	376252
35	Protective cover	-
36	Air filter cover ➡  8	381679
37	Escape opening ➡  12	-



Assembly

Clamping the auger drill:

- ➡  2 /  14 Plug one of the auger drills (2-4) on the shaft of the drive unit (1). Plug the connecting bolt (33) through the auger drill and the drive shaft. Secure the connecting bolt using the spring cotter pin (34).



Preparing for startup

Fuelling



Utmost care is required when handling fuel and oil. Keep away smoke and open flames (risk of explosion).



This product is operated by a mixture from regular gasoline (unleaded) and two-stroke engine oil.

Petrol: Octane number at least 91 ROZ unleaded

- Do not fill in leaded gasoline, diesel or other non-approved fuels.
- Do not use gasoline having a smaller octane number than 91 ROZ. This may lead to severe engine damages due to increased engine temperatures.
- If you frequently operate the product at high speeds, you should use gasoline with a higher octane number.
-  The use of unleaded gasoline is recommended for environment protection reasons.

Two-stroke engine oil:

acc. to JASO FC or ISO EGD specifications

- Do only use two-stroke engine oil for air-cooled engines.

Mixing

Ratio of mixture 40:1

Gasoline	Two-stroke engine oil
1 litres	0.025 litres
2 litres	0.050 litres
5 litres	0.125 litres
10 litres	0.250 litres

- Measure the oil quantity accurately as a small deviation of it has a large effect on the ratio of mixture in particular for small fuel quantities.
- Do not change the ratio of mixture. This will lead to more residues of combustion, a higher fuel consumption, a decrease of output or damages to the engine.



Mix petrol and oil in the supplied fuel mixing can (29).

- Fuels have only a limited shelf-life. Outdated fuels and fuel mixtures may result in starting problems. Therefore, mix only that quantity of fuel which you can use within a month.
- Only store fuels in containers approved and identified for this. Keep fuel containers in a dry and safe area.
- Make sure that fuel containers are kept out of the reach for children.
-  Make sure to dispose of fuel remainders and liquids used for cleaning according to relevant regulations and in an environmentally compatible manner.

Fuelling of the device



- **Stop the engine and allow it to cool down.**
- **Wear protective gloves.**
- **Avoid eye and skin contact.**
- **Strictly follow the instructions under "Safe handling with fuels".**

- ➔ Clean the area around the filler neck. Contamination in the tank may result in malfunction.
- ➔ **3** Carefully open the tank cap (20) to allow possible overpressure to relax.
- ➔ Shake the container once more before pouring the fuel mixture into the tank.
- ➔ Carefully fill the fuel mixture up to the lower edge of the filler neck. Avoid spilling of fuel or oil. Clean the device immediately when you have spilled fuel or oil. Make sure that no fuel can come into the soil.
- ➔ Carefully close the tank cap after fuelling and check that it does not get loose during operation.
- ➔ Check that there is no leakage on the tank cap and fuel lines. If there are leaks this product may not be started.
- ➔ Clean the tank cap and the area around it.
- ⚠ Go away at least three metres from the fuelling place to start the chain saw.



Start-up

- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- Before each use, check
 - the correct assembly of the drill
 - the machine for possible damage
 - loose fastenings
- ➔ **4** Make sure that the ON/OFF switch, the throttle lock-out switch, the throttle trigger and the machine properly work.
- ⓘ The engine of the machine is supplied without gasoline and oil in it. Fuel the device as described under "Fuelling".



When starting make sure that the drill can freely rotate.

Starting with cold engine

- ➔ **5** Firmly press on the fuel pump (12) several times until petrol (gasoline)/foam is visible in the priming pump.
- ➔ **4** Put the choke lever (13) to **OFF**.
- ➔ Put the ON/OFF switch (10) to **I**.
- ➔ Press the throttle lock-out switch (8) and operate the throttle trigger (9) at the same time.
- ➔ **4** Lock the throttle lever using the locking pin (11).
- ➔ **6** Grasp the cranking handle (14) and slowly pull the cranking rope until a resistance is felt. Then, pull quickly and firmly.



Do not fully pull out the cranking rope and slowly guide the cranking handle back to make sure that the cranking rope is correctly wound up.

Repeat this operation until the engine starts.

- ➔ **4** Put the choke lever (13) halfway back when the engine has started.



The engine will idle when you release the throttle trigger.

- ➔ **4** When the engine runs smoothly put the choke lever (13) to ON.
- ➔ Allow the engine to warm up for 30 seconds before starting your work.

Stopping the engine

- ➔ **4** Release the throttle trigger (9).

Put the ON/OFF switch (10) to the position .

Starting with warm engine

Start the device as described under "Starting with cold engine", but leave the choke lever in its operating position ON and do not operate the throttle trigger.



Working instructions



You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!

Working with the earth auger

- Only use auger drills recommended by the manufacturer.
- ⚠ Pay attention to the max. diameter.
- Put your feet shoulder-width apart and firmly grasp the earth auger on both handles.
- Start the drilling with "half throttle" and gradually increase the speed so that the drill penetrates into the soil without any problems.
- Drill holes without exerting too much body weight on the auger. Allow the auger to advance by its own weight.
- If the auger drill is jammed in the soil and cannot be pulled out, stop the engine and turn the earth auger counterclockwise.
- The clutch may still slip during the run-in time of approx. 2 operating hours. Make sure that the clutch is free from oil or moisture.

Maintenance and cleaning

Before each maintenance and cleaning work



- Stop the engine.
- Wait until the cutting device does not longer move.
- Remove the spark plug connector.



- Wear protective gloves in order to avoid injury to the hands.



- Do not carry out maintenance work close to open flames. Risk of fire.

Maintenance and repair work other than those described in this chapter is only allowed to be carried out by service staff.

For maintaining and cleaning, removed security devices must unconditionally be mounted properly and proved again.

Only use genuine spare parts. Other than genuine parts may result in unpredictable damages and injury.

Maintenance

The tool will not come to a standstill immediately after cut-off. Before starting any service work wait until all parts are stationary.

To guarantee a long and reliable usage of the product carry out the following maintenance works regularly.

Check the device for obvious defects such as

- loose fastening elements
- worn or damaged components
- correctly assembled and faultless covers and protective devices.

Necessary repair works or maintenance have to be carried out before using the machine.

Cleaning the air filter

Clean the air filter from dust and dirt on a regular basis to prevent

- starting problems
- loss of output,
- too high fuel consumption.

Clean the air filter every 8 operating hours, or more frequently in dusty environments.

- ➔ **4** Put the choke lever to the position OFF to prevent dirt from entering the carburetor.
- ➔ **7** Remove the screw from the air filter housing (15) and remove the air filter housing.
- ➔ **8** Remove the air filter cover (36).
- ➔ Remove the air filter (16).
- ➔ Wash the air filter in a luke warm soapy solution.



Do not puff/blow out dirt particles, otherwise there is a risk of eye injury.

- ➔ Allow the air filter to dry well and reinsert it.

i Damaged air filters must be replaced without delay.

Cleaning/replacing the fuel filter

Check the fuel filter if required. A contaminated fuel filter restricts the fuel supply.

- ➔ **9** Open the tank cap (20) and pull the fuel filter (21) through the opening using a wire hook.
- ⇒ Slight contamination:
Pull the fuel filter from the fuel line and clean it in petroleum ether.
- ⇒ Bad contamination:
Replace the fuel filter.

Checking/replacing the spark plug



- Do not touch the spark plug or the spark plug connector while the engine is running. **High voltage!**
- Risk of burning on the hot engine.
- Wear protective gloves.

Check the spark plug and the spark gap on a regular basis. For this proceed as follows:

Allow the engine to cool down.

- ➔ **10** Pull the spark plug connector (17) from the spark plug (18).
- ➔ Remove the spark plug using the supplied spark plug socket spanner (23).
The spark gap must be 0.6 to 0.7 mm.
- ➔ Clean the spark plug when it is contaminated.
Install the spark plug in reverse order.



Do not overtighten the spark plug.

Replace the spark plug:

- every 100 hours or each season (whichever case comes first)
- when the insulating body is damaged,
- when the electrodes show excessive erosion,
- when the electrodes show excessive dirt or oil.

Use the following spark plug type:

Torch L8RTC, NGK-BPMR 7 A, BOSCH WSR6F, OREGON O-PR15Y, Champion RCJ 6Y

Checking the ignition spark

- ➔ **10** Remove the spark plug (18).
Firmly connect the spark plug connector (17).
- ➔ **11** Use an insulated pair of tongs to press the spark plug against the engine body (away from the spark plug hole).
- ➔ Put the ON/OFF switch to the position **I**.
Pull the cranking rope.

i If there is no spark visible between the electrodes, the spark plug may be defective.

Silencer/exhaust outlet

- ➡ **12** Check the silencer (19) on a regular basis
- i** **Clean the exhaust outlet (37) on a regular basis.**
- !** Do not clean the silencer when the engine is hot. Danger of burning!

Adjusting the carburetor (idle speed)

The carburetor is factory-set to the correct idle speed so that the correct fuel-air mixture is fed to the engine.

In the cases below the carburetor (idle speed) has to be corrected:

- Speed too high (auger drill continues to move in idle speed)
- Erratic running or lack of acceleration (idle speed too low)
- Adjustment to weather conditions and temperatures

- !** **An incorrect carburetor adjustment results in severe engine damages. Do not continue working with the machine in such a condition.**
- i** **Contact a specialist workshop and have the carburetor adjustment done.**

Cleaning

- i** Clean the machine and its accessories thoroughly after each application so that the faultless function is kept.
- Clean all movable parts on a regular basis.
- Clean the case with a soft brush or a dry cloth.
- Do not clean the machine under running water or using a high-pressure cleaner.
- Do not use solvents (gasoline, alcohol, etc.) for plastic parts, otherwise such parts may be damaged.
- Keep the handles free of oil and grease.
- !** Water, solvents and polishing agents shall not be applied.
- ➡ **12** Make sure that the ventilation slots (i) for the engine cooling are free (risk of overheating).
- ➡ **13** Keep also the cooling fins for the cylinder (j) free from dust and dirt.

Transport



Before each transport



- Switch off device.
- Wait until the cutting device does not longer move.

- Carry the product with the handle.
- When transporting the product within a car put it in the boot or on a separate loading area. Secure the machine against tipping over, damages and fuel spillage.

Storage

- Keep unused machines in a dry and closed area out of the reach of children. Do not store them close to a cooker, oven or hot-water apparatus with permanent flame or other spark-generating devices.
- Allow the engine to cool down before storing the machine.
- Before extended storage, please observe the following to increase the service life of the device and to ensure smooth operation:
 - ⇒ Thoroughly clean the device.
 - ⇒ Oil all moving parts with environmentally compatible oil.
 - i** Do not use grease.
 - ⇒ Empty the fuel tank completely.
 - ✿ Dispose of remaining fuel in an environmentally compatible manner.
 - ⇒ Operate the engine until the carburetor is empty.
 - ⇒ Check the machine for perfect condition to ensure a safe use of it after a longer period of storage.

Guarantee

Please note the attached guarantee declaration.

Technical specifications

Model	ELB 52
Year of construction	See last page
Max. engine output / speed	2.2 kW / 7500 min ⁻¹
Cubic capacity	52 cm ³
No-load speed n ₀	3000 min ⁻¹
Max. engine speed	9000 min ⁻¹
Auger drill speed, max.	300 rpm
Ignition system	Electronic ignition - CDI
Spark plug	LD / BM6A
Carburetor	BIG DINT /MZ1502B
Fuel tank capacity	1200 ml
Ratio of mixture (fuel/two-stroke oil)	40:1
Spark gap	0,6 – 0,7 mm
Hand/arm vibration on the handle (according to regulation EN 1033/DIN 45675)	$a_{vhw} = < 21.206 \text{ m/s}^2$
Hand/arm vibration on the handle (according to regulation EN 1033/DIN 45675)	$a_{vhw} = < 20.882 \text{ m/s}^2$
Measuring uncertainty K	K = 1,5 m/s ²
Sound power level L _{WA} (according to regulation EN 2000/14/EG)	113 dB (A)
Sound pressure level L _{PA} (according to regulation EN 2000/14/EG)	88,4 dB (A)
Measuring uncertainty K	K = 3 dB (A)
Weight (without drill and with empty tank)	8.8 kg
Weight (with drill (Ø 200 mm x 800 mm) and empty tank)	12,2 kg

Maintenance and cleaning schedule

Maintenance work	Before each use	After each use	Every 8 Std.	Every 25 Std.	Every 100 hours	If required / damaged	Each season
Fuelling	■						
Throttle trigger / throttle lock-out switch / ON/OFF switch – Functional test	■						
Throttle trigger / throttle lock-out switch / ON/OFF switch – Have it replaced						■	
Cranking rope - Functional test	■						
Cranking rope Have it replaced						■	
Check the fuel tank caps	■						
Replace						■	
Clean fuel filling filter				■		■	■
Clean the fuel filter				■			■
Replace air filter						■	
Cleaning the air filter			■				■
Replace air filter						■	
Spark plug Check the spark plug connector			■				■
Replace the spark plug					■	■	
Clean the silencer			■				■
Check the carburetor in idle speed (drill may not rotate)	■						■
Have this adjusted						■	
Check the machine	■						■
Clean the machine		■					■
Replace the safety label						■	

Possible faults



Before each fault elimination:

- Switch off device.
- Wait until the cutting device does not longer move.
- Remove the spark plug connector.
- Wear gloves.

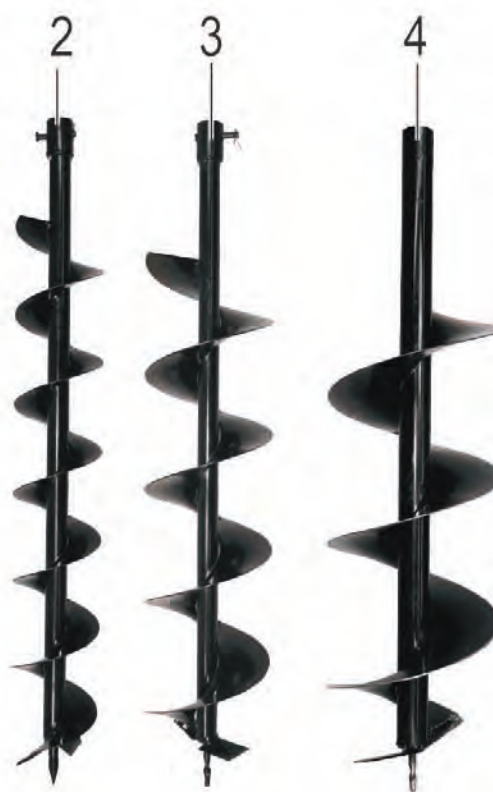
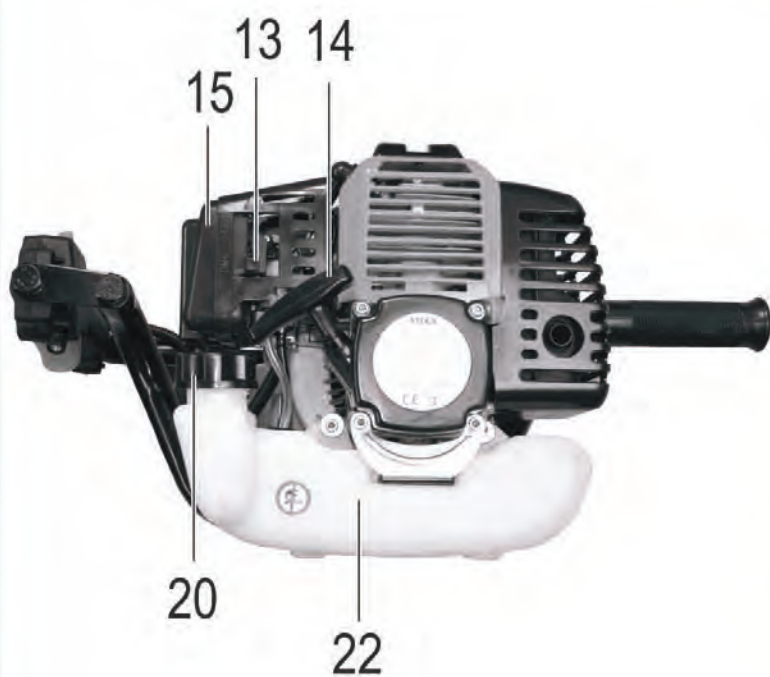
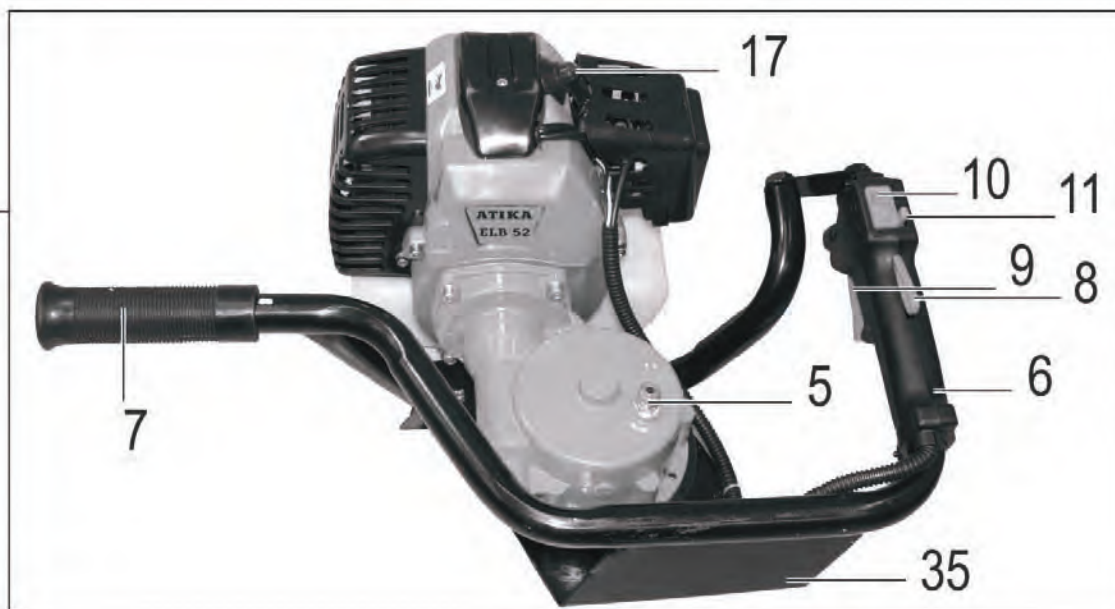


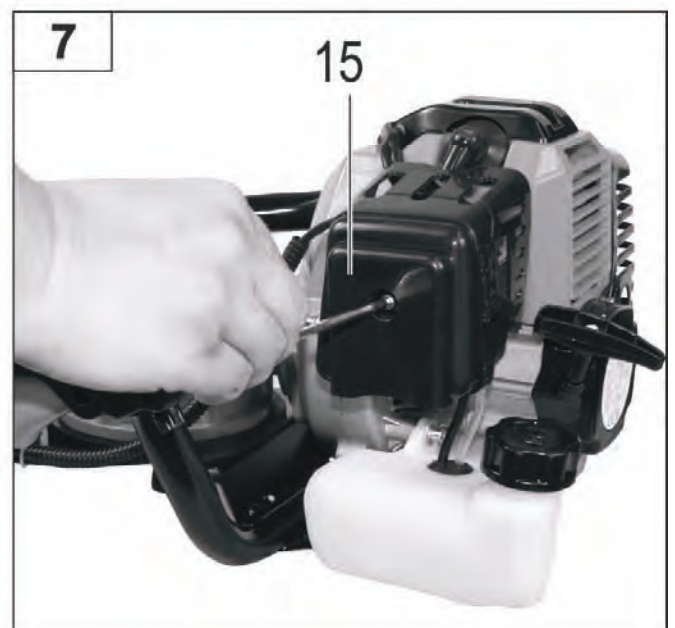
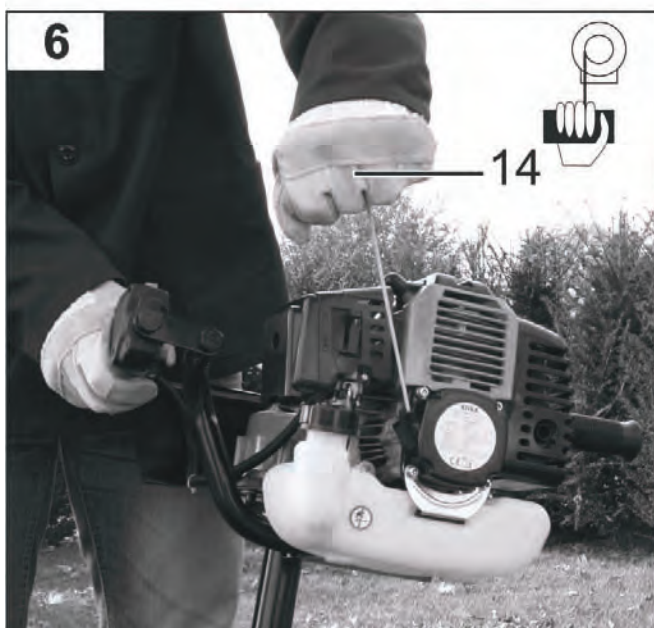
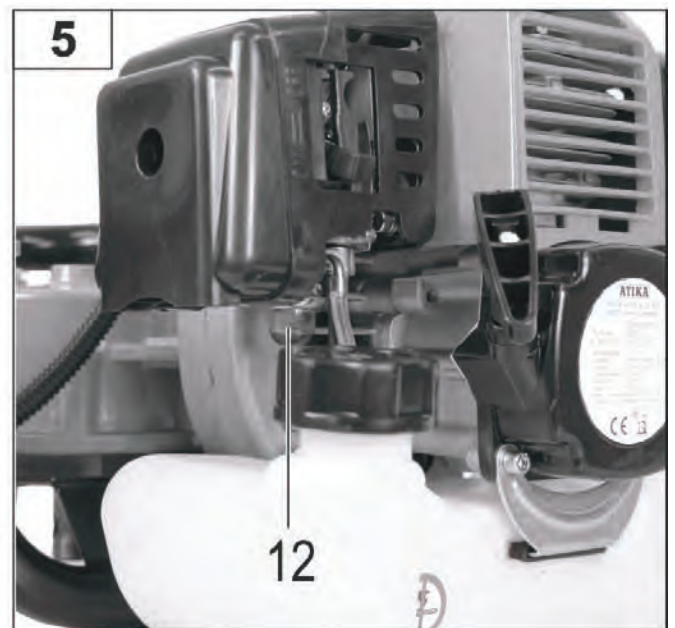
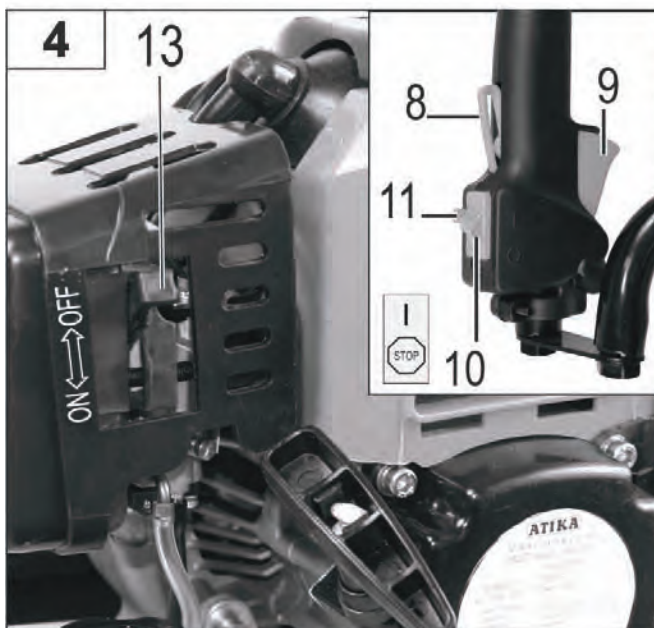
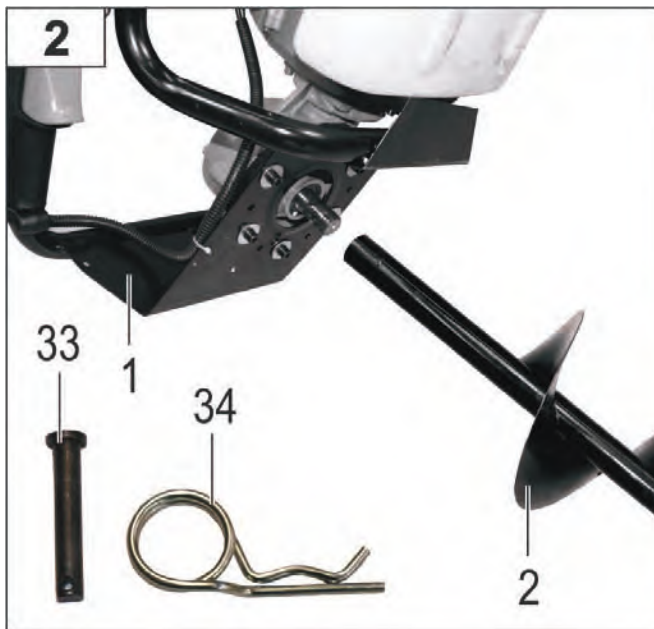
After each fault clearance, put into operation and recheck all security installations.

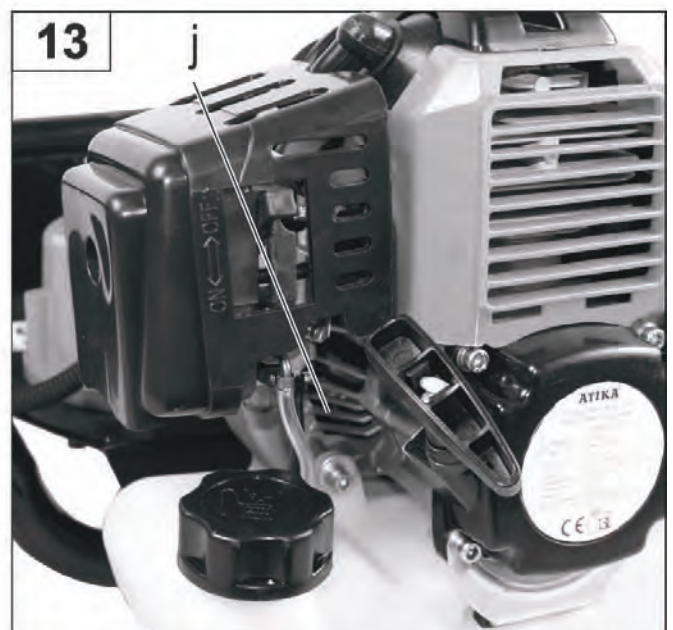
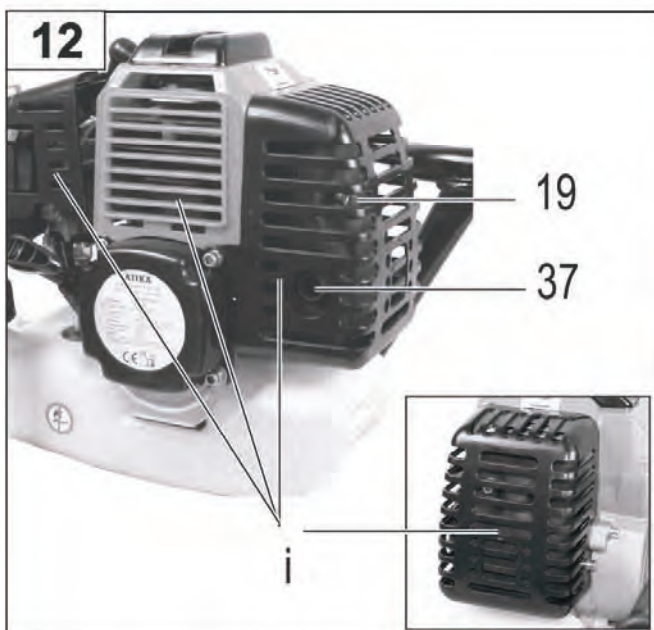
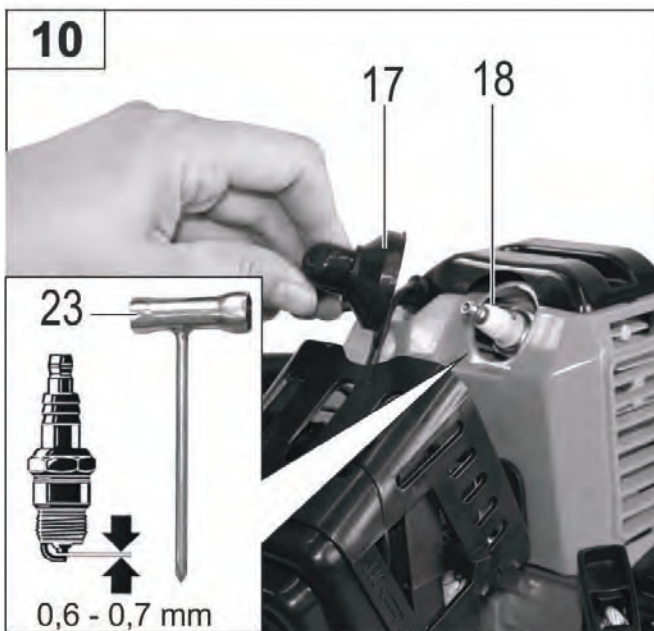
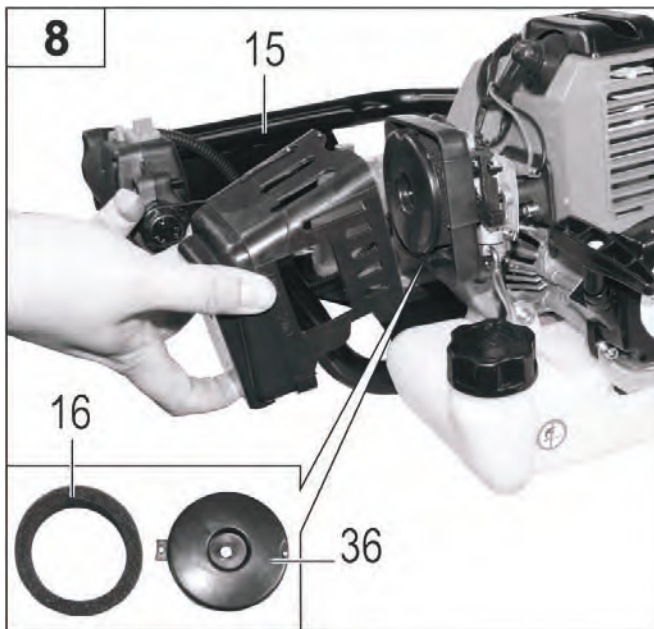
Fault code	Possible cause	Corrective action
Motor does not start	➔ Incorrect starting sequence ➔ Air filter contaminated. ➔ Fuel filter fouled ➔ No fuel supply ➔ Fault in the fuel line ➔ Cranking mechanism defective ➔ Engine flooded.	➔ Observe the correct starting sequence ➔ Clean or replace the air filter ➔ Clean or replace the fuel filter ➔ Fill the fuel tank. ➔ Check the fuel line for kinks or damages ➔ Contact the customer service ➔ Screw off, clean and dry the spark plug. Then pull the cranking rope several times and reinstall the spark plug
	➔ Spark plug connector not placed on. ➔ No ignition spark.	➔ Place on the spark plug connector. ➔ a) Clean or replace the spark plug. ➔ b) Check the ignition cable. ➔ c) Fault cannot be eliminated? Contact the customer service
Engine starts and is stalled immediately	➔ Engine defective. ➔ Carburettor defective	➔ Contact the customer service ➔ Contact the customer service
Chain saw works with interruptions	➔ Incorrect idle adjustment	➔ Contact the customer service
	➔ Carburetor incorrectly adjusted ➔ Spark plug fouled	➔ Contact the customer service ➔ Clean or replace the spark plug Check the spark plug connector
Smoke	➔ Incorrect fuel mixture ➔ Carburetor incorrectly adjusted	➔ Use two-stroke oil, ratio of mixture 40:1 ➔ Contact the customer service
Machine does not work with full performance	➔ Machine overloaded. ➔ Air filter contaminated ➔ Carburetor incorrectly adjusted ➔ Silencer blocked	➔ Soil too tough ➔ Clean or replace the air filter ➔ Contact the customer service ➔ Clean the outlet of the silencer
Drill rotates at idling	➔ Idle speed too high ➔ Clutch spring broken	➔ Adjust a lower idle speed ➔ Replace the spring
Drill rotates but has no power	➔ Choke put to OFF ➔ Carburetor defective ➔ Gear broken ➔ Worn clutch shoes	➔ Put choke to ON once the engine runs ➔ Contact the customer service ➔ Contact the customer service ➔ Replace the clutch shoes and the spring
Drill jumps	➔ Drill damaged	➔ Replace by a new drill
Drill cuts only slowly	➔ Blunt drill	➔ Replace the drill or have it sharpened

1

1







14

34

2

14

34

2

14

34

2



F Année de construction
GB Year of construction



ALTRAD SAINT DENIS
ZA DES PIERRES JAUNES
42750 SAINT DENIS DE CABANNE - FRANCE
Tél : 04 77 44 24 77 - Fax : 04 77 60 29 34
www.altrad-saint-denis.fr